

۲۰ عدد ۲۳ ذی القعدة ۱۳۱۸

(پنجشنبه)

۱ مارت ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك . مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایعدن باحث
هفته ای غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آبونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آباق { ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ آتی آباق { طشره ایچون
آبونه اجرئی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشرینی مخود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

شعديك پنجشنبه كونلری نشر اولئور ﴿ نسخه سی ۲۰ باره در

نسخه سی ۲۰ باره در

احتضار ، بر سقوط ماتم ایله قلبی ، مجروح قلبی
کوستردمك ، كریه لرینی ، ترهر لرینی ، قارا كلق
عكسلره بردن بوغوان شلاله نوحاتی ، بویاض
كیسه نك روح هارینه تودیغ ایله یهرك خفیف
داغیان بونومیدی وصال ...

۲۳ كانون ثانی ،

هپ قار ، بیاض بلوری بهارلر ، بیاض بر
فانوس اینجده خیرچین برچو جوق نلاشیله قو-
رانان خلجانی پروانه لر ... سوکرا کولکه
سولغون ، بیاض کولکه ...

ح . ماهر

حکمت حقوق :

سیر فی المنام

Somnambulisme

بر کتب دفتر معاشقاندن مقرر :

ع

هیئات ۱

بویله لطیف ، ملکانه بر جهرمك خائن ،
ملوث بر قلب طاشیه بیلکه قطعاً احتمال ویرمزمدم .
فقط هیئات که زمان ، بنم بوطنمک باکشلغنی ؛
بوفکرمك سقامتی پک جابوق ، بوتون دهشیله
برابر کوستردی . هرشی میدانه چیقدی . بیلدیکم
هر حقیقت تظاهر ایتدی . نشهرلم ، صفالرم فنا
بولدی . امیدلرم ، آمالم محسو اولدی . حالبوکه
ینه بو محبت زوال بولیور . اونی ، او خائنه ،
اوملوث قلبی قادینی ینه سویورم . فلسفه نك غیر
اختیاری حالله حسن تأثیری اولسه ایدی شمدی
بنم بو محبت صمیمیه مبدل نفرت اولمق ایجاب ایدردی .
فقط دریغ که : اختیار المده دکل . کوکله اجرایی
حکم ممکن اوله میور . کوکلم بنی باز یجه ایتدی .
بن کوکلم تابع هر امری ، خادم هر آرزوسی اولدم .
بن اوندن ابدیاً اوزا قلا شمع ایتر کن کوکلم اوکا

منیل نهار

حکمت حقوق :

سیر فی المنام

Somnambulisme

سیر فی المنام ، انشی نومده [*] وقوع بولان
بر حالدرکه ، دوام ایتدیکی مدتیجه حافظه ، ذکا
وحواس فعالیتده بولور . فقط ، بوفعالیتدن نام
خبردار اولماز .

چونکه ، حال وقوعنده عقلی وحواس ظاهره
سایمیه بی عملدن منع ایدر . بوحاله کرفتار اولان
کیسه یه سائر فی المنام Somnambule اطلاق
اولور . سیر فی المنام ، حال یقظه اولدینی کبی
دینیه بیلجک درجهده ، حرکات منتظمه و فعالیت
کاملهده بولغنه مساعددر . حال یقظهده بولتان
بر کیسه نك حرکات ارادیه و افعال اختیاریه سیله
سائر فی المنامک بطبعه واقع اولان حرکات غیر
ارادیه سی مقایسه ایدیه جک اولورایسه ، هیچ بر
فرق مشاهده اولنه ماز . چونکه ، سیر فی المنام
حالده بولتان بر کیسهده یورر ، قونیشور ؛ فقط

[*] نوم — غیر اختیاری برفتور طبیعیدر .

(اس . ف)

وقایع جاریه دن بی خبر اولور و حال انقباضه
هیچ برشی نخطر ایتز .

بناء علیه ، حال نومده ، کیجه ، قالقه رق
کوزلرک فعالیت و معاونته محتاج اولمق سزین کزن ،
قونوشان — حال بیداریده کبی — حرکت ایدن
کیسه نک سائر فی المنام ایله مصاب اولدینی حکم
ایتمک ضروریدر .

سائر فی المنام اولان کیسه لر ، سیر فی المنام
حائده ادرا کسزدر . خیال ایله حرکت ایدر لر .
زیرا ، کوزلرینک اوکنه برشی وضع ایدیلرک
اولسه ، اوشینی رؤیت و کندیلرندن وقوع بولان
استفساراتی استماع ایتزلر . و تماس خفیفی حس
ایلمزلر . اقوالی استماع ایچون یوکسک صدا ایله
سویله مک ، تماسی حس ایتدیرمک ایچون شسته
صارصق ایجاب ایدر . فقط بوزمانده حال
انتباه رجوع ایله لر . بناء علیه ، سیر فی المنام
موقع اجرایه وضع ایدیلن بر رؤیادر . انجیق
نخطر ایدیلر مه مسی حسیلر رؤیا ایله بینلرنده بر
فرق واردر .

سیر فی المنام کیفیت وقوع و صورت تدوینی
حقیقه کی اطلاعات علمیه نک تعمیق و تفصیلی فن
طبه عاندر . بوراده حادثه مذکوریه — حسب
المسلک — علم جلیل حقوق نقطه نظرندن تدقیق
ایله جک ، یعنی سائر فی المنامدن صادر اوله جق
افعال منوعه نک وجه تجربیندن بحث ایده جکز .

معلوم اولدینی اوزره (نوم) اراده و اختیاری
ابطال و فهمی تمتع قیلار . بناء علیه حال نومده
وقوع بولان افعال منوعه جرمک رکن اصلیمی
بولان اراده و اختیارک فقدانندن ناشی اهلیت
وجوب وادائی ازاله ایدر . لکن نفس وجوبک
تاخر و سقوطی موجب اولماز . چونکه ، ذمعی

اخلال ایده مز . ومثلاً ، برکیسه حال نومده
برکیسه نک اوزرینه دوشه رک تاف ایتسه انجیق
حقوق شخصیه بی ضامن اولور . چونکه نامتک معذرتی
غیرک مائتک عصمتی ازاله ایده مز . حقوق
عمومیه دن طولانی معائب اولماز .

بناء علیه اوروپا حقوقیونک ، از جمله Nujart
de vaglins ک ذهانی وجهله قوجاغنده یاتان
چوجفک حالت نومده احتاقی وقوعنده پدر ،
والده و سائر مه تقصیر آتال عد ایتک حکمت
حقوق اسلامییه اولان اصول فقه قواعدینه توافق
ایتز .

سیر فی المنام ، اسنک دلالتندن دخی اکلا -
شیله جتی اوزره حالت نومده وقوع بولان افعال
جرمیه معاقد ، حالت نومدن دها فوق العاده
بولان سیر فی المنام حائده اجرا ایدیلن افعال
جرمیه نک دخی معافیتی اولویته قالدور . کرجه
فرانسه محکمه تمیزی ۱۸۰۴ و ۱۸۱۵ و ۱۸۲۴
تاریخلو اوج قطعه اعلامنده سیر فی المنامک اسباب
معاقدن اوله میه جفته قرار ویرمش ایسه ده فی یومنا
هذا سیر فی المنامک حکمت حقوق اسلامییه وجهله
اسباب معاقدن اولسنی اوروپا ارباب حقوقی
تسلیم ایتکده درلر . Fodéré و Hofbauer کبی
بعض مؤلفین غربیه سیر فی المنام حائده ایقاع
ایدیلن جرمک فاعلی مره قدر حین ایقاع جرمده
رضا و اختیاری یوق ایسه ده قبل التوم جرم ذهن
قاعده تصور ایدلش اوله جفتندن سیر فی المنام حائده
ایقاع جرم ایدن فاعله همه حال جزا ترتب ایتک
لزومی بیان و قدیم روما حقوقیه بورایلیر استشهاده
ایلمک ایستیر لسه ده ، نظریه حاضره ایله قابل توفیق
اولمیان مطالعات مسروده لر شیایان التفات دکددر .
حتی بارس جنایت محکمه سنک ۱۸۸۱ تاریخی

قراری بوادعائمه بر دلیل واضح تشکیل آیدر .
شورایه قدر بسط و بیان آیدلن تمهیدات
(سیر فی المنام طبعی) حقیقه در . برده (سیر
فی المنام صنی) Magnétisms وارد که ، بونک
صورت وقوعه حقوق نظرند که تأثیری دیگرندن
فرقی اولغله اونی مقاله تالیه تعلیق ایله دک .
منتسبین حقوقدن :

م . عاصم

تراجم حکم العرب والفرس

کثیر من الامور لایصلح الا بقرائنها لایصلح العلم بغير
ورع ولا الحفظ بغير فهم ولا الجال بغير حلاوة ولا الحسب
بغير ادب ولا السرور بغير امن ولا الغناء بغير کافه ولا
الاجتهاد بغير توفیق ! اسئله الحکم

امور مهمه دن برچوغلک کسب صلاح ایله
نمره دار اولسی قرائنه اقتران یلمه سته وابسته در .
مثلا رتبه معالی علم حقوق ونواهدن اقبار هیزه
وحفظ علوم وقنون فهم وادرا که حسن وجمال
وشرافت حسب زیور ادب وحلاوت تربیه ونعمت
سرور وجور لذت امن وامانه ووسعت حال وغنا
علت احتیاجه کفایت و شجره سبی واجتهاد ثمره
موفقیت کبی قرائنه مقارن اولمدقاری حالده صلاح
وانتفاعدن دور استفاده واستفاضه دن مهجور
قاله جقاری بدیهیدر :

بالرفق تنال کل ارب وامن من کل عطب

بتون مهالکدن مصونیت وكافه مقاصده نائلیت
رهبر رفق ولین ایله حصول پذیر اولور .

وانی لانی المرء اعلم انه عدو فی احشائه الضغن کامن
فانتمه بشرأ فیرجع قلبه سلیمأ وقدمات لدیه الضغائن
بن بکا اولان عداوتی ودر و ننده کامن ومستتر

بولتان کین وحقدینی بلدیکم رقیه ملاقی اولدیغم
هنکامده اوکا بشرو تبسم لین ورفق ایله معامله ایلم
بومعامله دن اونک اوکین وحقدی رهین زوال و فنا
اولقله برابر بالطبع دل خوش وشیرین کام اوله رق
بندن رجوع وانصراف ایدر مال حکمت پیراسنده
اولان شوبیتده کی مزایای علویه قرآن کریمک یکرمی
دردنجی جزئی سوره لرندن سجده سوره سنک
آیات حکمت بیانات مطهره سندن اولوب حسن
معاشرته دائر شرف نزول اولان شو [نیک و بد
مساوی دکدر حیم سن خشینلرک معامله ناهمواد
ریلرینی احسن ونیک تر اولان بر معامله ایله دفعه
چالش که نتیجه ده اوعدو خشینلرک برر محب ندیم
وصدیق صمیمک اولور] مفهوم قدسیسند کی آیت
بلاغت مألندن مقتبسدره بناء علیه عالی وسماوی
بر مأخذدن مقتبس اولان شو مترجم یتک مقتضای
متنی بین لاناام حسن معاشرک ادامه سنی متکفل
نه درجه علوی بردستور معلا اولدیغنی بیانه حاجت
یوقدر .

§

هر کسی بر جلیت خود می تند
هر انسانک حرکت ومعامله سی خلقت وطبیعتنه
کوره در .

جاهل ار باتو ناید همدلی عاقبت زحمت زند از جاهلی
اودو آلت دارد و خنی بود فعل هر دو فیکان پیدا بود

جاهل هر نه قدر سکا همدل و همدملک کوستر
ایسه ده نهایت الامر جهالتدن نیش زحمتی اورا جغنده
شبهه یوقدر ؛ چونکه جاهل ایکی آلت صاحبی اولوب
آلتلرینک هر برندن فعلی ظاهر اولان خنی منزله
سند اولدیغندن احترازی لازمدر .

دوستی جاهلی شیرین سخن کم شنوکان هست چون سم کهن